

Dohoda – Erasmus+ - mobilita jednotlivca
Číslo projektu: 2023-1-SK01-KA131-HED-000121385

Erasmus+
Dohoda o grante na mobilitu zamestnancov
na výučbu

Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie
Akademický rok: 2023/2024

PREAMBULA

Táto dohoda sa uzatvára medzi nasledovnými stranami:

Na jednej strane „organizácia“

Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne

Erasmus kód: SK TRENCIN01

Adresa: Študentská 2, 911 50 Trenčín

E-mail: erasmus@tnuni.sk

ktorú za účelom podpisu dohody zastupuje doc. Ing. Jozef Habánik, PhD., rektor

a na druhej strane „účastník“

JUDr. Andrej Poruban, PhD.

Strany uvedené vyššie sa dohodli na uzatvorení tejto dohody.

Dohoda sa skladá z nasledovných častí:

Osobitné podmienky

Príloha I Program mobility - výučba¹

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Celková suma zahŕňa

x individuálnu podporu

x podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)

x dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)

☐ podporu inklúzie (založenú na reálnych nákladoch)

Účastník s:

x finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+

☐ nulovým grantom

☐ finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

¹ Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku alebo interných predpisov organizácie.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 Táto dohoda stanovuje práva a povinnosti a záväzné podmienky platné pri pridelovaní finančnej podpory určenej na realizáciu mobilitnej aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Organizácia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility za účelom výučby.
- 1.3 Účastník súhlasí s podporou stanovenou v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.4 Akékoľvek dodatky k tejto dohode musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ DOHODY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita začne dňa **24/04/2024** a skončí dňa **26/04/2024**.
- 2.3 Obdobie pokryté dohodou zahŕňa:
 - obdobie fyzickej mobility od 24.04.2024 do 26.04.2024, čo predstavuje 3 dni a 2 dni na cestu
 - ~~virtuálny komponent od [dátum] do [dátum].~~
- 2.4 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo v Certifikáte o absolvovaní mobility (alebo vo vyhlásení priloženom k tomuto dokumentu).

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ 2023.
- 3.2 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie Erasmus+ na **2** dni. Počet dní predstavuje trvanie fyzickej mobility plus dni na cestu. Ak účastník nedostáva finančnú podporu na celé obdobie mobility, počet dní sa kráti o dni bez finančnej podpory.
- 3.3 Žiadosť o predĺženie obdobia fyzickej mobility musí byť predložená účastníkom najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť vystavený dodatok k dohode.
- 3.4 Organizácia pridelí účastníkovi finančnú podporu v celkovej výške **EUR**. Pre účastníkov s nulovým grantom sa finančná podpora rovná nule.
- 3.6 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.7 Odhliadnuc od ustanovení v odseku 3.6, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získa prácou na stáži, alebo za inú prácu mimo svojej mobilitnej aktivity, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v Prílohe I.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY (relevantné iba v prípade možnosti 1 alebo 3 v článku 3.4)

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania dohody oboma stranami alebo na základe potvrdenia o príchode a nie neskôr ako do začiatku mobility bude účastníkovi zaslaná čiastka predfinancovania vo výške 100 % zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty načas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná, ak je to oprávnené zdôvodnené.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z finančnej podpory, podanie záverečnej správy účastníka prostredníctvom online nástroja EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku. Organizácia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

ČLÁNOK 5 – VYMÁHANIE

- 5.1 Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky dohody. Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa s vysielajúcou organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre vysielajúcou organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

ČLÁNOK 6 – POISTENIE

- 6.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie dohodu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 6.2 K dohode musí byť priložené minimálne **potvrdenie o zdravotnom poistení**.
- 6.3 Za poistenie je zodpovedná účastník.

ČLÁNOK 7 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)

- 7.1 Účastník môže pred obdobím mobility absolvovať OLS jazykové hodnotenie v jazyku používanom na mobilite (ak je k dispozícii).

ČLÁNOK 8 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

- 8.1 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom on-line nástroja EU Survey) po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať záverečnú správu, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

ČLÁNOK 9 – ETIKA A HODNOTY

- 9.1 Etika: Mobilitná aktivita musí byť vykonaná v súlade s najprísnejšími etickými normami a príslušnými právnymi predpismi EÚ, medzinárodnými a národnými zákonmi o etických zásadách
- 9.2 Hodnoty: Účastník sa musí zaviazat' zaviazat' a zabezpečiť dodržiavanie základných hodnôt EÚ (ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a ľudských práv vrátane práv menšín).
- 9.3 Pokiaľ účastník poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce z tohto Článku, môže dôjsť k zníženiu grantu.

ČLÁNOK 10 – OCHRANA ÚDAJOV

- 10.1 Organizácia poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložením do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+.
<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 10.2 Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor auditorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).
- 10.3 Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou

ČLÁNOK 10 – OCHRANA ÚDAJOV

- 10.1 Organizácia poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložením do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 10.2 Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor auditorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).
- 10.3 Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou

ČLÁNOK 11 – UKONČENIE DOHODY

- 11.1 Organizácia má legálne právo predčasne ukončiť alebo vypovedať dohodu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak prijímateľ nespĺní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto dohody. Organizácia upozorní prijímateľa na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak prijímateľ nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, organizácia dohodu ukončí, resp. od dohody odstúpi.
- 11.2 V prípade ukončenia dohody na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly prijímateľa a ktorá nie je dôsledkom chyby či

zanedbania povinnosti z jeho strany, má účastník právo minimálne na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.

ČLÁNOK 12 – KONTROLY A AUDITY

- 12.1 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou v Slovenskej republike a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so dohodou.

ČLÁNOK 13 – ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODY

- 13.1 Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.
- 13.2 Národná agentúra v Slovenskej republike a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra v Slovenskej republike alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

ČLÁNOK 14 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 14.1 Dohoda o grante sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 14.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

PODPISY

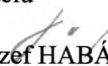
Za účastníka

JUDr. Andrej Poruban, PhD.



Za organizáciu

doc. Ing. Jozef HABÁNIK, PhD.





Erasmus+

Obohacujeme životy, rozširujeme obzory.

Vysokoškolské vzdelávanie
Program mobility
Andrej Poruban

PROGRAM MOBILITY – VÝUČBA¹

Plánované obdobie fyzickej výučby: od 24/04/2024 do 26/04/2024

Ak je to relevantné, plánované virtuálne obdobie školenia: od [deň/mesiac/rok] do [deň/mesiac/rok]

Trvanie fyzickej mobility (v dňoch) okrem dní na cestu: 3

Vyučujúci zamestnanec

Priezvisko	Poruban	Meno	Andrej
Kategória zamestnanca ²	Intermediate	Štátna príslušnosť ³	slovenská
Pohlavie [Muž/Žena/Neurčité]	M	Akademický rok	2023/2024
E-mail	a		

Vysielajúca inštitúcia/podnik⁴

Názov	Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka v Trenčíne		
Erasmus kód ⁵ (ak je to relevantné)		Fakulta/Katedra	Fakulta sociálno-ekonomických vzťahov / Katedra verejnej a regionálnej ekonomiky
Adresa	Študentská 2 911 50 Trenčín	Štát/ Kód štátu ⁶	Slovensko / SK
Meno kontaktnej osoby a pozícia	Erasmus Institutional Coordinator	E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	§
		Veľkosť podniku (ak je to relevantné)	☐ <250 zamestnancov ☐ >250 zamestnancov

Prijímajúca inštitúcia

Názov	PANEVROPSKÁ UNIVERZITA, a. s.	Fakulta/Katedra	Katedra Práva
Erasmus kód (ak je to relevantné)	CZ PRAHA39		
Adresa	Spálená 76/14 110 00 Praha 1	Štát/ Kód štátu	Česká republika / CZ
Meno kontaktnej osoby a pozícia	International Office	E-mail / tel.č. kontaktnej osoby	

Pokyny viď v poznámkach na str. 3.



Časť na vyplnenie PRED MOBILITOU

I. NÁVRH PROGRAMU MOBILITY

Hlavný odbor⁷: Social sciences, business and law

Úroveň (vyberte hlavnú úroveň): vyššie odborné štúdium - skrátené postsekundárne vzdelávanie (EKR úroveň 5) ☐; Bakalárske štúdium alebo ekvivalent prvostupňového vzdelávania (EKR úroveň 6) ☒; Magisterské štúdium alebo ekvivalent druhostupňového vzdelávania (EKR úroveň 7) ☒; Doktorandské štúdium alebo ekvivalent tretostupňového vzdelávania (EKR úroveň 8) ☐

Počet študentov na prijímajúcej inštitúcii, ktorí budú profitovať z programu výučby: 100

Počet vyučovacích hodín⁸: 8

Jazyk výučby: český, anglický

Je mobilita súčasťou kombinovanej mobility? ☐ áno ☒ nie

Celkové ciele mobility:

- medzinárodná spolupráca a výmena poznatkov
- rozvoj pedagogických zručností a metodológií
- obohatenie učebných programov a výskumných aktivít prostredníctvom zdieľania nových perspektív a skúseností

Pridaná hodnota mobility (v súvislosti so stratégiami modernizácie a internacionalizácie zapojených inštitúcií):

- posilnenie modernizácie výučby a výskumu
- prehĺbenie medzinárodnej spolupráce a prestíže domovskej inštitúcie
- podpora pedagogického a osobnostného rastu

Obsah programu výučby a ak je to relevantné, špecifikácia fyzickej a virtuálnej časti:

- špecializované interaktívne semináre a diskusie

Očakávané výsledky a dopad (napr. profesionálny rast vyučujúceho zamestnanca a študentov oboch inštitúcií):

- rozširovanie perspektív v študijných programoch
- rozvoj medzinárodnej grantovej spolupráce
- inovácie vo výučbe a výskume

I. ZÁVÄZOK TROCH STRÁN

Podpisom⁹ tohto dokumentu vyučujúci zamestnanec, vysielajúca inštitúcia/podnik a prijímajúca inštitúcia potvrdzujú, že schvaľujú navrhovaný program mobility.

Vysielajúca inštitúcia vysokoškolského vzdelávania podporuje mobilitu zamestnanca v rámci svojej stratégie modernizácie a internacionalizácie a uznáva ju ako súčasť pri hodnotení a posudzovaní učiteľa.

Vyučujúci zamestnanec odovzdá svoje skúsenosti, predovšetkým ich dopad na jeho profesionálny rozvoj a na vysielajúcu vysokoškolskú inštitúciu, ako zdroj inšpirácie pre ostatných.

Vyučujúci zamestnanec a inštitúcia prijímajúca grant sa zaväzujú dodržiavať podmienky stanovené v obojstranne podpísanej zmluve.

Vyučujúci zamestnanec a prijímajúca inštitúcia oznámia vysielajúcej inštitúcii/podniku akýkoľvek problém alebo zmeny týkajúce sa navrhovaného programu mobility alebo trvania mobility.

Vyučujúci zamestnanec

Meno a priezvisko: **Andrej Poruban**

Podpis: _____

Vysielajúca inštitúcia/podnik

Meno a priezvisko zodpovednej osoby: **Ing. Eva Ivanová, CSc.**

Podpis: _____

Prijímajúca inštitúcia

Meno a priezvisko zodpovednej osoby: **Mgr. Jan Skipala**

Podpis: _____

Dátum: **22/03/2024**

¹ V prípade kombinácie výučby a školenia použite **tento** formulár a prispôbte ho obom aktivitám.

V prípade mobility medzi VŠ inštitúciou v krajine programu a VŠ inštitúciou v partnerskej krajine, formulár musí byť vždy podpísaný zamestnancom, VŠ inštitúciou v krajine programu a VŠ inštitúciou v partnerskej krajine (dohromady 3 podpisy).

V prípade mobility pozvaného zamestnanca z podniku, ktorý je pozvaný vyučovať v inštitúcii vysokoškolského vzdelávania v partnerskej krajine, formulár musí byť podpísaný inštitúciou v krajine programu ako príjemca, VŠ inštitúciou v partnerskej krajine, ktorá prijíma zamestnanca z podniku a podnikom v krajine programu. Na podpis VŠ inštitúcie v krajine programu, ktorá organizuje túto mobilitu, je potrebné vytvoriť osobitný priestor.

V prípade mobility zamestnanca z podniku, ktorý je pozvaný vyučovať v inštitúcii v krajine programu, sú postačujúce podpisy 3 strán: zamestnanec, inštitúcia v krajine programu a vysielajúca inštitúcia (dohromady 3 podpisy, rovnako ako v prípade mobility medzi partnerskými krajinami).

² **Kategória zamestnanca:** Junior (priemerne < 10 rokov praxe), Intermediate (priemerne > 10 a < 20 rokov praxe) alebo Senior (priemerne > 20 rokov praxe).



Erasmus+

Obohacujeme životy, rozširujeme obzory.

Vysokoškolské vzdelávanie
Program mobility
Andrej Poruban

³ **Štátna príslušnosť:** príslušnosť k štátu, do ktorého účastník patrí administratívne a ktorý vydáva jeho občiansky preukaz a/alebo cestovný pas.

⁴ Každá verejná alebo súkromná organizácia krajiny účastniacej sa programu alebo partnerskej krajiny pôsobiaca na trhu práce alebo v oblastiach vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže.

⁵ **Erasmus kód:** jedinečný kód, ktorý získa každá vysokoškolská inštitúcia spolu s Chartou pre vysokoškolské vzdelávanie (ECHE). Relevantné len pre vysokoškolské inštitúcie nachádzajúce sa v krajinách programu.

⁶ **Kód štátu:** ISO 3166-2 kódy krajín sú k dispozícii na: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁷ **ISCED-F 2013 search tool** dostupný na http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm, sa používa na vyhľadanie oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ISCED 2013, v ktorej vyučujú.

⁸ Výučbová činnosť musí tvoriť minimálne 8 hodín výučby za týždeň (prípadne kratšiu dobu, ak pobyt trvá kratšie ako týždeň). Ak mobilita trvá dlhšie ako jeden týždeň, minimálny počet hodín výučby za nedokončený týždeň by mal byť pomerný k trvaniu tohto nedokončeného týždňa. Ak sa počas jedného obdobia v zahraničí kombinuje výučbová činnosť s odbornou prípravou, skracuje sa minimálny počet hodín výučby za týždeň (prípadne kratšiu dobu, ak pobyt trvá kratšie ako týždeň) na 4 hodiny. Toto minimum sa nevzťahuje na pozvaných zamestnancov z podnikov.

⁹ Nie je povinné preposielať dokumenty s originálnymi podpismi. Je možné akceptovať naskenované kópie podpisov alebo digitálne podpisy, v závislosti od právneho poriadku vysielajúcej krajiny (pri mobilitě s partnerskými krajinami v závislosti od právneho poriadku krajiny programu). Certifikáty potvrdzujúce účasť na aktivite môžu byť poskytnuté elektronicky alebo prostredníctvom iných prostriedkov dostupných zamestnancovi a vysielajúcej inštitúcii.